

Розклад богослужінь на березень місяць 2017 р.

<u>Середа, 1^{го}</u>	Канон святого Андрія Критського У церкві св. Катерини. Поч. о 6:00 вечора.
<u>Неділя, 5^{го}</u>	Неділя торжества православ'я. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Середа, 8^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 11^{го}</u>	Задушна субота. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 12^{го}</u>	2-га великого посту. Григорія Палами. Год. 10:00 р. Свята Літургія та панахида за спокій душі Тараса Шевченка. Год. 6:00 веч. Спільна постова вечірня у церкві св. Катерини.
<u>Середа, 15^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 18^{го}</u>	Задушна субота. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 19^{го}</u>	3-тя великого посту. Хрестопоклонна. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Год. 6:00 веч. Спільна постова веч. у нас.
<u>Середа, 22^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 ранку.
<u>Субота, 25^{го}</u>	Задушна субота. Год. 10:00 р. Поминальна Літургія.
<u>Неділя, 26^{го}</u>	4-та великого посту. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Середа, 29^{го}</u>	Літургія ранішосвячених дарів. Поч. 10:00 ранку.

Увага: Продовжується Великий піст. Сповідь буде перед кожною Службою Божою за пів години до початку.

Погляд у майбутнє ...

ПРИГАДУЄМО, що 12^{го} березня, в неділю, переводимо стрілки годинників на одну годину **вперед**. Краще зробити це у суботу ввечером, щоб вчасно прибути на Службу Божу.

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ

Відбудуться у середу, 8^{го} березня о 6:30 ввечером у парафіяльній залі.

УЧНІ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ приготували програму в честь нашого славного поета Тараса Шевченка. Програма відбудеться у неділю, 12^{го} березня після Церковних Богослужень у парафіяльній залі.

· НОВИНИ І НОТАТКИ...

ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я наших братів і сестер: Леонід Ярмулович, перебував у лікарні, а тепер виздоровлює дома. Нехай добрий Господь Бог допоможе йому перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

ВИСЛОВЛЮЄМО ЩИРІ СПІВЧУТТЯ всім нашим парафіянам у зв'язку із смертю нашої парафіянки **Анастасії Крейг**, яка відійшла у вічність 8^{го} лютого ц.р.. Вічна їй пам'ять!

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо вам за вашу підтримку.

Василь Сітка	\$30.00
Андрій Медведів	\$20.00

БІБЛІОТЕКА

Наші щедрі парафіяни і приятелі пожертвували нашій парафіяльній бібліотеці багато вартисних архівних матеріалів: фотознімки, видання, статті з газет про наших парафіян, гарні книжки та ще багато чого різного. Пан Іван Ткач, який проживає в Каліфорнії, подарував журнал "*American Bee Journal*", за листопад 1971 року, на обкладинці якого є портрет Д-ра Миколи Гайдака і цілосторінковий некролог про нього. Д-р Гайдак, який був членом нашої парафії, був високо шанований в Америці та за її кордоном за його працю в сфері бджільництва. Він навчав і вів дослідницьку працю при Міннесотському Університеті аж до його виходу на пенсію в 1966 році. Пан Іван Ткач був добрим приятелем Д-ра Гайдака тож пані Настуня Крейґ умовила його, щоб він передав цей журнал до нашої бібліотеки. Також, пані Пет Рихлій, подарувала бібліотеці два альбоми фотознімків в яких є показані члени Сестрицтва св. Ольги при їхній праці. Пані Марія Руденко подарувала обрамкований портрет з сестриць разом з Владикою Паїсієм, на жаль, багатьох з показаних там вже більше немає між нами. А пані Меріен Тсайс, сестра паніматки Юлії Лаврик (о. Франко Лаврик), подарувала 6 дуже гарних мистецьких книжок: Українські живописи, Folk Art in the Soviet Union, Українське радянське образотворче мистецтво та архітектура 1917 – 1987, Український народний одяг, Взори вишиванок домашнього промислу на Буковині та рушники, Ukrainian Ritual Cloths. Велике всім "Спасибі!" за ваші щедрі подарунки.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священника. Щоб інформації були включені у наступному бюлетні просимо подавати повідомлення від 1^{го} до 15го відповідного місяця.

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодоці, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, як не буде якихось поминальних чи парафіяльних обідів. Хто має бажання приготувати таку перекуску просимо записатися в календар який висить на стіні біля кухні. А тим хто це робив і буде робити велике Вам спасибі.

Літургія раніш освячених Дарів

Літургію раніш освячених Дарів можна, не перебільшуючи, назвати одним з найпрекрасніших богослужінь Церкви Христової. Ця служба є серцевиною або центром Великопосних богослужінь. У деяких старовинних рукописних службениках вона називається "Літургією Великої Чотиридесятниці". І, дійсно, вона є самим характерним богослужінням цього священного періоду року.

Літургія Раніш освячених Дарів - це таке богослужіння, за яким таїнство переміни хліба і вина в тіло і кров Господа не відбувається, але віруючі причащаються святих Дарів раніш освячених на літургії святого Василя Великого або святителя Іоанна Золотоустого.

Ця літургія відправляється під час Великим посту по середам і п'ятницям, на 5 тижні - в четвер і на Страсному тижні - в понеділок, вівторок і середу. Втім, літургія Раніш освячених Дарів з нагоди храмових свят чи свят в честь святих угодників Божих може бути звершувана і в інші дні Великого посту, тільки

в суботу і неділю вона ніколи не відправляється оскільки в ці дні піст послаблюється і звершується повна Літургія. Літургія раніш освячених Дарів встановлена в перші часи християнства і звершувалась святими апостолами, але справжній свій вигляд вона отримала від святого Григорія Двоєслова, папи Римського, який жив в VI столітті після Р. Хр. Щоб не позбавляти християн святих Христових Таїн і в дні Великого посту, коли, на вимогу пісного часу, не дозволяється літургії, яку здійснюють урочистим чином святі апостоли встановили особливе чинопослідування причастя вірних. Благоговіння і чистота життя древніх християн були такі великі, що для них йти в церкву на літургію означало неодмінно і приймати святі тайни. Нині благочестя в християнах настільки ослабло, що і під час Великого посту, коли надається велика можливість християнам проводити добре життя, не видно бажаючих приступити до святої трапези під час літургій Раніш освячених Дарів. Є навіть, дивна думка, що ніби-то на Літургії раніш Освячених Дарів миряни не можуть причащатися святих Христових Таїн - думка нічим не обґрунтована. Літургія Раніш освячених Дарів складається з великопосних 3, 6 і 9 годин, зображальних вечірні і власне літургії. Великопосні богослужбові години відрізняються від звичайних, тим, що, крім належних трьох псалмів, на кожній годині читається по одній кафизмі; відповідний тропар кожної години читається священиком перед царськими вратами і три рази співається на кліросах із земними поклонами, в кінці кожної години читається молитва святого преподобного. Єфрема Сиріна: Господи і Владико життя мого, дух лінивства, безнадійности, владолюбства й марнослів'я не дай мені. Дух же доброчесности, смиренномудрости, терпіння й любови даруй мені, рабу Твоєму. Так, Господи Царю, даруй мені бачити провини мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословен еси на віки віків. Амінь.

Перед самою літургією Раніш освячених Дарів відправляється звичайна вечірня, на якій після стихир, які співають на Господи

взиваю, відбувається вхід з кадилом, а в свята з Євангелієм, з вівтаря через царські врата. Після закінчення вечірнього входу читаються дві паремії: одна з книги Буття, інша з книги Притч. Після закінчення першої паремії священник у відчинених вратах звертається до народу, роблячи хрест кадилом і запаленою свічкою, і виголошує: світло Христове просвічує всіх! Віруючі при цьому падають ниць, як би перед Самим Господом, благаючи Його про просвічення їх світлом Христового вчення для виконання заповідей Христових. Співом « Нехай сповниться молитва моя закінчується друга частина літургії Раніш освячених Дарів, і сугубою ектенією починається власне літургія раніш освячених Дарів. Замість звичайної херувимської пісні співається наступна зворушлива пісня: Нині сили небесні з нами невидимо служать: ось бо входить Цар слави, ось жертва таємна звершена в славі приноситься. З вірою і любов'ю приступімо, щоб причасниками життя вічного бути. Аلیلуя тричі. Посеред цієї пісні відбувається великий вхід. Дискос зі св. Агнцем з жертовника, через Царські врата, на св. престол несе священник на своїй голові, йому передує диякон з кадилицею і свічконосець із запаленою свічкою. Всі присутні падають ниць на землю з благоговінням та святим страхом перед святими Дарами, як перед Самим Господом. Великий вхід на літургії раніш освячених Дарів має особливу важливість і значення, ніж на літургії святителя Іоанна Золотоустого. За літургією раніш освячених Дарів в цей час переносяться вже освячені дари, тіло і кров Господа, жертва досконала, Сам Цар Слави, тому-то освячення святих дарів не буває, а за прохальною ектенією, виголошеною дияконом, співається молитва Господня і причащаються святих дарів священнослужителі та миряни. За цим літургія Передосвячених дарів має схожість з літургією Золотоустого, тільки заамвонна молитва читається особлива, пристосована до часу посту і покаяння. Літургія Раніш освячених Дарів є тим наполегливим закликом Матері Церкви до частого Причастя Святих Христових Таїн. У

ній чути голос з глибини століть, голос живого, стародавнього передання Церкви. Голос цей каже, що не можна жити життям у Христі, якщо віруючий не оновлює постійно свій зв'язок з джерелом життя - причащаючись Тіла і Крові Господа Ісуса Христа. З вірою і любов'ю приступімо, щоб причасниками життя вічного бути, закликає нас церковний піснеспів. Тому за настановою святого апостола Павла помишляймо про горне, а не про земне, умертвивши земні члени наші: блуд, нечистоту, пристрасть, злу похоть і користолюбство. А найбільш за все вдягнімось в любов, яка є сукупністю довершеності. Приймімо у Святому Причасті в своє серце Христа, Який за словами ап. Павла є "життя наше" (Кол. 3: 4).



У березні день народження мають:

March birthday celebrations:

2 ^{го}	Віктор Недовба	2 nd	Victor Nedovba
4 ^{го}	Катерина Сандер	4 th	Kateryna Sander
6 ^{го}	Михайло Каркоць (ст.)	6 th	Michael Karkoc (sr.)
9 ^{го}	Леон Гуща	9 th	Leon Hushcha
19 ^{го}	Зоя Семенець	19 th	Zoya Semenec
19 ^{го}	Адріян Давидович	19 th	Adrian Davidovich
26 ^{го}	Йосип Мосейчук	26 th	Joseph Moseychuk
27 ^{го}	Петро Гахов	27 th	Peter Hachow
27 ^{го}	Олександр Полець	27 th	Alexander Poletz
28 ^{го}	Стейсі Каркоць	28 th	Stacey Karkoc

Щиросердечно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



ЦЕРКОВНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

березень 2017 м а р т

С H U R C H B U L L E T I N

Very. Rev.
Evhen Kumka
–Pastor • 321
5th Avenue
N.E. •
Minneapolis,
MN 55413 •
Tel:
612.379.2280

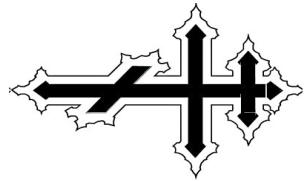
Email:
evhen.kumka
@gmail.com

St. Michael's &
St. George's
Ukrainian
Orthodox
Church
505 4th Street
N.E.
Minneapolis,
MN 55413

Tel:
612.379.2695

Email:
stmstguoc@yahoo.com

Website:
stmstguoc.this
house.us



Schedule of services for the month of March 2017

<u>Wednesday, 1st</u>	Great Kanon 6:00 p.m. At St. Katherine parish.
<u>Sunday, 5th</u>	Orthodoxy Sunday. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Wednesday, 8th</u>	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 11th</u>	Soul Saturday. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 12th</u>	2nd Sunday of the Great Lent. Greg. Palamas. 10:00 a.m. Divine Liturgy and Panakhyda for rest of the soul of Taras Shevchenko. 6:00 p.m. Unified service at St. Katherine parish .
<u>Wednesday, 15th</u>	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 18th</u>	Soul Saturday. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 19th</u>	3rd Sunday of the Great Lent. HOLY CROSS VENERATION. 10:00 a.m. Divine Liturgy. 6:00 p.m. Unified service at our church.
<u>Wednesday, 22nd</u>	Liturgy of the Presanctified Gifts. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Saturday, 25th</u>	Soul Saturday. 10:00 a.m. Memorial Liturgy.
<u>Sunday, 26th</u>	4th Sunday of the Great Lent 10:00 a.m. Divine Liturgy.

Wednesday, 29th

Liturgy of the Presanctified Gifts.

10:00 a.m. Memorial Liturgy.

Attention: *Anyone wishing to partake in Holy Communion should arrive for confession ½ hour prior to the Divine Liturgy.*

Looking Ahead.....

DAYLIGHT SAVINGS TIME – Remember to turn your clocks one hour ahead on Saturday night, before March 12th.

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, March 8th at 6:30 p.m. in the church hall.

Shevchenko Day Program on March 12 – All Are Invited!

St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox school invites all parish members to a Shevchenko Day program on Sunday, March 12th, immediately after the services. The parish school will be sponsoring a light luncheon following the program.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

Leonid Jarmulowycz, was in the hospital and is now recuperating at home. May the good Lord help him through his illness and to make a full recovery.

WE EXTEND OUR DEEPEST sympathy to all our parishioners upon the death of our parishioner, **Anastasia Kraig**, who passed away on February 8th. May her memory be eternal!

Church bulletin donations: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Vasyl Sitka	\$30.00
Andriy Medvediv	\$20.00

LIBRARY

Our many generous parishioners and friends have donated to our Parish Library very valuable archival materials: photos, publications, newspaper clippings of articles, and stories about our parishioners, beautiful books and other items. Mr. Ivan Tkarch, residing in California, donated an October 1971 issue of "***American Bee Journal***" with a portrait of Dr. Mykola H. Haydak on its cover and a very nice full-page obituary inside. Dr. Haydak, a former member of our parish, was well known and respected in USA and abroad for his work with bees. Dr. Haydak taught and researched at University of Minnesota until his retirement in 1966. Pan Ivan Tkatch was Dr. Haydak's friend and Pani Nastunia Craig persuaded him to donate this journal to our library. Pani Pat Rychly donated two photo albums showing St. Olha's Sisterhood members at work. Pani Maria Rudenko donated a framed photo of Sisterhood members together with Most Rev. Bishop Paisiy (1991-1994). Sadly, many pictured in the photo are no longer with us. And, pani Maryanne Theis, sister of pani-matka Julia Lawryk (wife of Rev. Franko Lawryk), donated 6 very beautiful art books: Ukrainian Painting and Folk Art in the Soviet Union, Ukrainian Soviet Art and

Architecture 1917-1987, Ukrainian Folk Costume, Specimen Embroideries of the Peasant Home Industry in the Bucovina, and Rushnyky Ukrainian Ritual Cloths. A big "Thank you!" to everyone for the generous donations.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy, as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS

about upcoming church activities, requests or acknowledgements, as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, or if you wish to share joyous news, please contact Fr. Evhen Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

Saturday of Souls (or **Soul Saturday**) is a day set aside for commemoration of the dead within the [liturgical year](#) of the [Eastern Orthodox](#) and [Greek-Catholic](#) Churches. Saturday is a traditional day for prayer for the dead, because Christ lay dead in the [Tomb](#) on Saturday.

There are several Soul Saturdays throughout the year:

- The Saturday of Meatfare Week (the second Saturday before [Great Lent](#))—the day before the Sunday of the Last Judgment
- The second Saturday of Great Lent
- The third Saturday of Great Lent
- The fourth Saturday of Great Lent
- [Radonitsa](#) (Monday or Tuesday after Thomas Sunday)
- The Saturday before [Pentecost](#)

- [Demetrius](#) Saturday (the Saturday before the feast of Saint Demetrius of Thessaloniki—26 October). In the [Bulgarian Orthodox Church](#) there is a commemoration of the dead on the Saturday before the feast of [Saint Michael the Archangel](#)—8 November, instead of the Demetrius Soul Saturday.

These days are devoted to prayer for departed relatives and others among the faithful who might not be commemorated specifically as [Saints](#). The [Divine Services](#) on these days have special hymns added to them to commemorate the departed. There is normally a [Panikhida](#) (memorial service) served either after the [Divine Liturgy](#) on Saturday morning, or after [Vespers](#) on Friday evening, for which [Koliva](#) (a dish made of boiled [wheatberries](#) and honey) is prepared and placed in front of the cross or [icon](#) before which the Panikhida is served. After the service, the priest blesses the koliva and it is then eaten as a memorial by all present.

All Orthodox and Byzantine Catholics observe Soul Saturdays on [Meatfare Saturday](#) (i.e., two Saturdays before the beginning of [Great Lent](#)); the second, third, and fourth Saturdays of Great Lent; and the Saturday before [Pentecost](#).

Other Orthodox, such as the [Serbian Orthodox](#), observe commemorations of the dead on the Saturdays before August 8 and before October 24. The [Russians](#) observe memorials on the Saturdays closest to October 26 ([Saint Demetrius](#)), and September 23 (Conception of St. [John the Forerunner](#)).

Another memorial day, [Radonitsa](#), does not fall on a Saturday, but on either Monday or Tuesday of the second week after [Pascha](#) (Easter). Radonitsa does not have special hymns for the dead at the Divine Services, but instead, a Panikhida will follow the Divine Liturgy, and then all will bring paschal foods to the cemeteries to greet the departed with the joy of the Resurrection.

Члени Церковної Управи 2017 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Ілько Перчишин	612.270.9345
1 ^{ший} заступник		
2 ^{гий} заступник	Віктор Лобзун	763-546-9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Івась Бринь	612.378.2000
Трости	Валентина Яр	612.789.6622
	Орися Бобсек	202.550.1962
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Діана Пасічник	763.560.8796
Контрольна Комісія	Мирослава Мосейчук	763.473.3182
	Петро Гахов	612.788.8762
	Маруся Семенюк	612-331-8475

2017 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Elko Perchyshyn	612.270.9345
1 st Vice President		
2 nd Vice President	Viktor Lobzun	763-546-9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large	John Bryn	612.378.2000
Trustees	Valentina Yarr	612.789.6622
	Orysia Bobcek	202.550.1962
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Diana Pasichnyk	763.560.8796
Controlling Committee	Myroslava Moseychuk	763.473.3182
	Peter Hachow	612.788.8762
	Maria Semeniuk	612-331-8475

Services of our Parishioners & Friends

VALENTINA YARR – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

Edina Realty

2730 Snelling Ave N

Roseville, MN 55113

www.valentinayarr.edinarealty.com

LUBA PERCHYSHYN

Tel: (612) 788-2545

www.ukrainiangiftshop.com

Ukrainian Gift Shop

1008 North 5th St.

Minneapolis, MN 55411

=====
VIKTOR LOBZUN – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

Nick & Danielle Radulovich

Owners

Office: (612) 789-8869

www.kozlakradulovich.com

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

JULIE M. PAWLUK –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112
